

An Interpretation of the Lord's Prayer in Aramaic

Abwûn

"Oh Thou, from whom the breath of life comes,

d'bwasmâja

who fills all realms of sound, light and vibration.

Nethkâdasch schmach

May Your light be experienced in my utmost holiest.

Têtê malkuthach.

Your Heavenly Domain approaches.

Nehwê tzevjânach aikâna d'bwasmâja af b'arha.

*Let Your will come true - in the universe (all that vibrates)
just as on earth (that is material and dense).*

Hawvlân lachma d'sûnkanân jaomâna.

Give us wisdom (understanding, assistance) for our daily need,

Waschboklân chaubên wachtahên aikâna

daf chnân schwoken l'chajabên.

*detach the fetters of faults that bind us, (karma)
like we let go the guilt of others.*

Wela tachlân l'nesjuna

Let us not be lost in superficial things (materialism, common temptations),

ela patzân min bischa.

but let us be freed from that what keeps us off from our true purpose.

Metol dilachie malkutha wahaila wateschbuchta l'ahlâm almîn.

*From You comes the all-working will, the lively strength to act,
the song that beautifies all and renews itself from age to age.*

Amên.

*Sealed in trust, faith and truth.
(I confirm with my entire being)*